

8. Юридичний словник - довідник. -К., 1996. - 324с.
9. Большой юридический словарь /Под ред. А.Я. Сухарева, В.Д. Зорькина -М.: ИНФРА, 12999. - 499с.
10. Додонов В.Н., Панов В.П., Румянцев О.Г. Международное право. Словарь-справочник. М.: ИНФРА, 1997, 1998. -368с.
11. Торшина Л.М. Варинская А.М., Носкова А.Е. Лексика морского права: Учебное пособие для вузов / Под общей редакцией И.В. Кузнецовой. – Одесса: Автограф, 2007. – 223с.

УДК 378:811.13 (045)

*Дементьева Т.Г.*  
(Минск, Республика Беларусь)

### **ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ С УЧЕТОМ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО АСПЕКТА**

*Іноземна мова є для дорослих засобом спілкування з представниками різних країн. Лінгвокраїнознавчі знання, які опановує дорослий учень при вивченні іноземних мов, є передумовою і гарантією його майбутньої успішної міжкультурної комунікації.*

**Ключові слова:** іноземна мова, культура, лінгвокраїнознавство.

*Іностранный язык является для взрослых средством общения с представителями различных стран. Лингвострановедческие знания, которыми овладевает взрослый, обучающийся при изучении иностранных языков, являются предпосылкой и гарантией его будущей успешной межкультурной коммуникации.*

**Ключевые слова:** иностранный язык, культура, лингвострановедение.

*For adults a foreign language is a means of communication with the representatives of other nations. The knowledge of the country and the language that an adult obtains in the course of studying foreign languages enriches his successful communication in future.*

**Key words:** a foreign language, culture, the knowledge of the country and the language.

Согласно лингвострановедческой теории, язык является зеркалом культуры и её хранителем, а слово – вместилище знаний человека об окружающей его действительности. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам заключается в том, что коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку тесно связывается с использованием языка как средства познания мировой и национальной культуры, культуры страны изучаемого языка.

Инновационные технологии в системе дополнительного образования взрослых предусматривают актуализацию творческого потенциала и самостоятельности обучающихся. Они направлены на повышение качества подготовки слушателей, которое позволит им адаптироваться к условиям быстро меняющегося мира. Лингвострановедческие

© Дементьева Т.Г., 2012

знания, которыми овладевает взрослый при изучении иностранных языков, являются предпосылкой и гарантией его будущей успешной межкультурной коммуникации.

Среди актуальных методов преподавания иностранных языков всё большее распространение получает в настоящее время *станционный метод*. Станциями могут быть столы с заданиями, плакаты, на которых размещены материалы, а также ноутбук или магнитофон, возле которых находятся указания по выполнению задания. Созданная *станция контроля* предназначена для сбора заполненных бланков, таблиц, эссе, составленных реклам и иных предполагающих письменное выполнение заданий. *Станция отдыха* организуется специально для того, чтобы слушатели, быстрее остальных прошедшие все станции, могли дополнительно поработать, предпочтительно, с предложенным в игровой форме материалом: просмотр видеороликов по данной теме с выполнением тестовых заданий или прослушивание в аудио-варианте стихотворения по теме с заполнением текста с пропусками.

*Алгоритм занятия* с использованием *станционного метода* выглядит следующим образом: 1. Введение в тему; 2. Образование групп; 3. Объяснение организационных моментов работы (прохождение станций в любом порядке; общение между собой только на иностранном языке и т.д.); 4. Работа в группах на станциях; 5. Презентация и оценка результатов.

В качестве учебных материалов предлагаются фотографии, плакаты, меню, проспекты, дидактические разработки, компьютерные программы, аудио-, видео/DVD-ролики и т.п. Исправление и обсуждение допущенных ошибок предусматривается в конце всего занятия на этапе оценки [1: 14-15].

Рассмотрим вариант применения станционного метода на примере темы «Культурные события Беларуси и Франции: достопримечательности, праздники, культурная жизнь, национальная кухня».

Занятие с использованием указанного метода целесообразно провести на том этапе, когда слушатели уже выучили предложенную лексику по данной теме, усвоили необходимые коммуникативные формулы, ознакомились с лингвострановедческой информацией, касающихся культурных традиций Беларуси и Франции. Организация такого тематического занятия предусматривает помимо станции контроля и отдыха наличие пяти станций.

**Станция №1.** В одном конверте собраны фотографии достопримечательностей Минска и Парижа. Во втором конверте – карточки с их названиями. Каждая фотография имеет номер. Каждая карточка имеет букву.

**Задание:** определить, какая достопримечательность Минска и Парижа изображена на фотографии. Ответы занести в таблицу для ответа, соотнеся номер и букву, например, фотография 1 – карточка b.

**Цель:** наглядно познакомиться с достопримечательностями Минска и Парижа, вспомнить уже знакомые достопримечательности, узнать и запомнить новую информацию. Новые названия незнакомых достопримечательностей не должны превышать 10%.

**Контроль:** заполненный бланк относится на станцию контроля.

**Станция № 2.** На столе разложены листочки с названиями праздников в Беларуси и Франции.

**Задание:** разыграть диалог «Особенности праздников в Беларуси и Франции».

**Цель:** развитие навыков ситуативного речевого общения на иностранном языке, актуализация изученного лексико-грамматического и лингвострановедческого материала.

**Контроль:** преподаватель отмечает на своем листе допущенные ошибки для дальнейшего обсуждения на этапе оценки.

**Станция №3.** На столе лежат аутентичные проспекты французских/белорусских супермаркетов с указанием цен на продукты питания.

**Задание:** составить список закупок для вечеринки на сумму 50 евро/200 000 белорусских рублей. Составить меню праздника с учетом особенностей национальной кухни Франции/Беларуси (на выбор).

**Цель:** актуализация изученного лексического материала, наглядно познакомиться с национальной кухней, вспомнить уже выученные названия блюд и запомнить новые.

**Контроль:** списки составляются на бланке, бланк относится на станцию контроля.

**Станция №4.** На столе лежат буклеты с информацией о достопримечательностях Беларуси и Франции.

**Задание:** создать туристический маршрут с описанием указанных достопримечательностей, а также культурных (праздники) и кулинарных традиций данных регионов.

**Цель:** научиться выбирать и обрабатывать главную информацию, расширяя свой кругозор и отрабатывая навыки выражения мыслей на иностранном языке. Отрабатывается умение работать в команде, общаясь на иностранном языке, умение найти общую стратегию.

**Контроль:** на этапе презентации.

**Станция № 5.** На стене висят плакаты «BIENVENUE EN FRANCE!» («Добро пожаловать во Францию!») и «BIENVENUE AU BELARUS!» («Добро пожаловать в Беларусь!»).

**Задание:** написать эссе на тему «Mon image de la France» («Моё представление о Франции»), «Mon image du Vityarus» («Моё представление о Беларуси») (на выбор), характеризующие французские и белорусские культурные традиции. Время исполнения: 15 минут.

**Цель:** закрепление лексического материала по данной теме, обработка лингвострановедческой информации.

**Контроль:** написанные эссе относятся на станцию контроля.

После выполнения всех заданий наступает *этап презентации*, во время которого каждая группа представляет описание туристического маршрута. За этим этапом следует *этап оценки*: а) для станции № 1 называются правильные варианты ответов и группы сравнивают свои варианты; б) для станций № 2 и № 4 свое одобрение, замечания и пожелания высказывает преподаватель; в) для станций № 3 и № 5 обсуждаются и сравниваются возможные варианты ответов.

С помощью станционного метода осуществимо максимально эффективное обучение иностранному языку с учетом лингвокультурологического аспекта, так как специалисты – взрослые обучающиеся должны не только владеть информацией о важных особенностях социокультурного развития страны изучаемого языка, но и уметь осуществлять свое речевое поведение с учетом этих особенностей.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Белозерова Е.М. Станционный метод преподавания «коммуникативного страноведения» // Языковое образование в условиях перехода к новым государственным стандартам: цели, содержание, технологии: материалы Междунар. науч. -практ. конф., Минск, 15-16 дек. 2009 г.: В 2 ч. Ч.2. / редкол.: Н.П. Баранова (отв.ред.) [и др. ]. – Минск: МГЛУ, 2010. – 280 с.